

märklin
H0



Modell der Diesellokomotive Class 66

39076

Inhaltsverzeichnis	Seite
Sicherheitshinweise	4
Wichtige Hinweise	4
Funktionen	4
Schaltbare Funktionen	5
Parameter / Register	20
Ergänzendes Zubehör	22
Betriebshinweise	23
Wartung und Instandhaltung	24
Garantie	29
Ersatzteile	30

Sommaire	Page
Remarques importantes sur la sécurité	8
Information importante	8
Fonctionnement	8
Fonctions commutables	9
Paramètre / Registre	20
Accessoires complémentaires	22
Remarques sur l'exploitation	23
Entretien et maintien	24
Garantie	29
Pièces de rechange	30

Table of Contents	Page
Safety Notes	6
Important Notes	6
Functions	6
Controllable Functions	7
Parameter / Register	20
Complementary accessories	22
Information about operation	23
Service and maintenance	24
Guarantee	29
Spare Parts	30

Inhoudsopgave	Pagina
Veiligheidsvoorschriften	10
Belangrijke aanwijzing	10
Functies	10
Schakelbare functies	11
Parameter / Register	20
Aanvullende toebehoren	22
Opmerkingen over de werking	23
Onderhoud en handhaving	24
Garantie	29
Onderdelen	30

Indice de contenido	Página	Innehållsförteckning	Sidan
Aviso de seguridad	12	Säkerhetsanvisningar	16
Notas importantes	12	Viktig information	16
Funciones	12	Funktioner	16
Funciones conmutables	13	Kopplingsbara funktioner	17
Parámetro / Registro	20	Parameter / Register	20
Accesorios complementarios	22	Ytterligare tillbehör	22
Instrucciones de uso	23	Driftanvisningar	23
El mantenimiento	24	Underhåll och reparation	24
Garantía	29	Garanti	29
Recambios	30	Reservdelar	30

Indice del contenido	Página	Indholdsfortegnelse	Side
Avvertenze per la sicurezza	14	Vink om sikkerhed	18
Avvertenze importanti	14	Vigtige bemærkninger	18
Funzioni	14	Funktioner	18
Funzioni commutabili	15	Styrbare funktioner	19
Parametro / Registro	20	Parameter / Register	20
Accessori complementari	22	Ekstra tilbehør	22
Avvertenze per il funzionamento	23	Brugsanvisninger	23
Manutenzione ed assistere	24	Service og reparation	24
Garanzia	29	Garanti	29
Pezzi di ricambio	30	Reservedele	30

Sicherheitshinweise

- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oder DCC) eingesetzt werden.
- Für den konventionellen Betrieb der Lok muss das Anschlussgleis entstört werden. Dazu ist das Entstörset 74046 zu verwenden. Für Digitalbetrieb ist das Entstörset nicht geeignet.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.
- Verbaute LED's entsprechen der Laserklasse 1 nach Norm EN 60825-1.

Wichtige Hinweise

- Den aktuellsten Stand dieser Bedienungsanleitung finden Sie online auf www.maerklin.de auf der Seite zum Produkt unter „Downloads“.
- Die Bedienungsanleitung und die Verpackung sind Bestandteile des Produktes und müssen deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler.
- Entsorgung: www.maerklin.com/en/imprint.html
- **Allgemeiner Hinweis zur Vermeidung elektromagnetischer Störungen:**
Um den bestimmungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, ist ein permanenter, einwandfreier Rad-Schiene-Kontakt der Fahrzeuge erforderlich. Führen Sie keine Veränderungen an stromführenden Teilen durch.

Funktionen

- Mfx-Technologie für Mobile Station / Central Station
Name ab Werk: **66 205 DB Cargo**
- Adresse ab Werk: **MM 66 / DCC 03**
- Automatische Systemerkennung mit Priorität auf mfx. (Priorität 2: DCC / Priorität 3: MM)
- Einzelne Protokolle können über den Parameter CV 50 deaktiviert werden.
- Einstellen der Lokparameter (Adresse, Anfahr-/Bremsverzögerung (ABV), Höchstgeschwindigkeit): über Control Unit, Mobile Station oder Central Station.
- Fahrtrichtungsabhängige Stirnbeleuchtung.
- Diverse schaltbare Funktionen.
- Spielmodus Lokführer
- Weiterführende Erläuterungen zum Spielmodus finden Sie in der ergänzenden Anleitung (beiliegend).
- Im Analogbetrieb stehen nur die Fahr- und Lichtwechselfunktionen zur Verfügung.

Schaltbare Funktionen		Schaltbare Funktionen				
		6021	MS I ¹	MS II ²	CSI	CS II/III
Spitzensignal / Schlusslicht rot	F0					
Rauchgenerator ³	F1		7			
Betriebsgeräusch ⁴	F2		2			
Geräusch: Signalhorn hoch	F3		6			
ABV, aus	F4		4			
Geräusch: Bremsenquietschen aus	F5		3			
Spitzensignal Führerstand 2 aus ^{5,6}	F6		1			
Geräusch: Kurzhorn tief	F7		5			
Spitzensignal Führerstand 1 aus ^{5,6}	F8		8			
Beleuchtung Führerstand	F9					
Fahrpultbeleuchtung	F10					
Geräusch: Lüfter	F11					
Geräusch: Kompressor	F12					
Geräusch: Druckluft ablassen	F13					
Geräusch: Sanden	F14					
Geräusch: Bremsenquietschen an ⁷	F15					
Geräusch: Signalhorn tief	F16					
Geräusch: Kurzhorn hoch	F17					
Rangierlicht + Rangiergang	F18					

Schaltbare Funktionen		Schaltbare Funktionen				
		6021	MS I ¹	MS II ²	CSI	CS II/III
Geräusch: Sifa (Alarm)	F19					
Geräusch: INDUSI (Zugbeeinflussung)	F20					
Geräusch: Führerstandstüre auf/zu	F21					
Geräusch: Ankuppeln	F22					
Geräusch: Abkuppeln	F23					
Geräusch: Diesel nachfüllen	F24					

- 1 Die Zahl entspricht der Tastennummer auf dem Gerät.
- 2 Funktionen ab F16 sind erst ab MS2 Softwareversion 3.55 möglich.
- 3 Nur in Verbindung mit Betriebsgeräusch, F2
- 4 mit Zufallsgeräuschen
- 5 Nur in Verbindung mit Spitzensignal
- 6 Zusammen geschaltet: Rangierlicht Doppel A.
- 7 Nur für „Spielewelt“; nicht verschieben (nicht mappen).

Safety Notes

- This locomotive is to be used only with an operating system designed for it (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital or DCC).
- The feeder track must be equipped to prevent interference with radio and television reception, when the locomotive is to be run in conventional operation. The 74046 interference suppression set is to be used for this purpose.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.
- The LEDs in this item correspond to Laser Class 1 according to Standard EN 60825-1.

Important Notes

- The current version of these operating instructions can be found at www.maerklin.de on the page for this product under „Downloads“.
- The operating instructions and the packaging are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- Please see your authorized Märklin dealer for repairs or spare parts.
- Disposing: www.maerklin.com/en/imprint.html
- **General Note to Avoid Electromagnetic Interference:**
A permanent, flawless wheel-rail contact is required in order to guarantee operation for which a model is designed. Do not make any changes to current-conducting parts.

Functions

- Mfx technology for the Mobile Station / Central Station. Name set at the factory: **66 205 DB Cargo**
- Address set at the factory: **MM 66 / DCC 03**
- Automatic system recognition with priority for mfx. (Priority 2: DCC / Priority 3: MM)
- Individual protocols can be deactivated with Parameter CV 50.
- Setting the locomotive parameters (address, acceleration/braking delay (ABV), maximum speed): with the Control Unit, Mobile Station, Central Station.
- Headlights, changing over with the direction of travel.
- Various controllable functions.
- Mode of Operation: Locomotive Engineer
- Additional explanations about the mode of operation can be found in the supplemental instructions (included).
- Only the train control functions and headlight changeover feature are available in analog operation.

Controllable Functions						
		6021	MS I 1	MS II 2	CSI	CS II/III
Headlights / Red marker light	F0					
Smoke generator ³	F1		7			
Operating sounds ⁴	F2		2			
Sound effect: High pitched horn	F3		6			
ABV, off	F4		4			
Sound effect: Squealing brakes off	F5		3			
Headlights Engineer's Cab 2 off ^{5,6}	F6		1			
Sound effect: Low short horn	F7		5			
Headlights Engineer's Cab 1 off ^{5,6}	F8		8			
Engineer's cab lighting	F9					
Control desk lighting	F10					
Sound effect: Blower	F11					
Sound effect: Compressor	F12					
Sound effect: Letting off air	F13					
Sound effect: Sanding	F14					
Sound effect: Squealing brakes on ⁷	F15					
Sound effect: Low pitched horn	F16					
Sound effect: High short horn	F17					

Controllable Functions						
		6021	MS I 1	MS II 2	CSI	CS II/III
Switching light + Low speed switching range	F18					
Sound effect: Sifa (alarm)	F19					
Sound effect: Inductive train control	F20					
Sound effect: Open/Close cab doors	F21					
Sound effect: Coupling together	F22					
Sound effect: Uncoupling	F23					
Sound effect: Replenish Diesel	F24					

- 1 The number corresponds to the button number on the device.
- 2 Functions starting at F16 are not possible until you have Software Version 3.55 in the MS2.
- 3 Only in conjunction with operating sounds, F2
- 4 with random sounds
- 5 Only in conjunction with the headlights
- 6 Switched together: „Double A“ switching lights.
- 7 Only for „World of Operation“, do not move (do not map).

Remarques importantes sur la sécurité

- La locomotive ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital ou DCC).
- Pour l'exploitation de la locomotive en mode conventionnel, la voie de raccordement doit être déparasitée. A cet effet, utiliser le set de déparasitage réf. 74046. Le set de déparasitage ne convient pas pour l'exploitation en mode numérique.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.
- Les DEL installées correspondent à la classe laser 1 selon la norme EN 60825-1.

Information importante

- La version la plus récente de cette notice d'utilisation est disponible en ligne sur www.maerklin.de, sur la page du produit, sous „Downloads“.
- La notice d'utilisation et l'emballage font partie intégrante du produit ; ils doivent donc être conservés et, le cas échéant, transmis avec le produit.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Märklin.
- Elimination : www.maerklin.com/en/imprint.html
- **Indication d'ordre général pour éviter les interférences électromagnétiques:**

La garantie de l'exploitation normale nécessite un contact roue-rail permanent et irréprochable. Ne procédez à aucune modification sur des éléments conducteurs de courant.

Fonctionnement

- Technologie mfx pour Mobile Station / Central Station.
Nom encodée en usine : **66 205 DB Cargo**
- Adresse encodée en usine : **MM 66 / DCC 03**
- Identification automatique du mode d'exploitation (mfx prioritaire / Priorité 2 : DCC / Priorité 3 : MM).
- Vous pouvez désactiver les différents protocoles via le paramètre CV 50.
- Réglage des paramètres de la loco (adresse, temporisation accélér.-freinage (ABV), vitesse maximale) : via Control Unit, Mobile Station ou Central Station.
- Feux de signalisation avec inversion selon sens de marche.
- Diverses fonctions commutables.
- Mode de jeu «Conducteur de train»
- Vous trouverez de plus amples informations concernant le mode de jeu dans la notice complémentaire (ci-jointe).
- En mode d'exploitation analogique, seules les fonctions relatives à la conduite et à l'inversion des feux sont disponibles.

Fonctions commutables		6021	MS I 1	MS II 2	CSI	CS II/III
Fanal / Feu de fin de convoi rouge	F0					
Générateur de fumée ³	F1		7			
Bruit d'exploitation ⁴	F2		2			
Bruitage : trompe, signal aigu	F3		6			
ABV, désactivé	F4		4			
Bruitage : Grincement de freins désactivé	F5		3			
Fanal cabine de conduite 2 éteint ^{5,6}	F6		1			
Bruitage : Cor grave	F7		5			
Fanal cabine de conduite 1 éteint ^{5,6}	F8		8			
Eclairage de la cabine de conduite	F9					
Eclairage du pupitre de commande	F10					
Bruitage : Ventilateur	F11					
Bruitage : Compresseur	F12					
Bruitage : Échappement de l'air comprimé	F13					
Bruitage : Sablage	F14					
Bruitage : Grincement de freins activé ⁷	F15					
Bruitage : trompe, signal grave	F16					
Bruitage : Cor aigu	F17					

Fonctions commutables		6021	MS I 1	MS II 2	CSI	CS II/III
Feu de manœuvre + Vitesse de manœuvre	F18					
Bruitage : Sifa (alarme)	F19					
Bruitage : INDUSI	F20					
Bruitage : Ouverture/Fermeture de la porte du poste de conduite	F21					
Bruitage : Attelage	F22					
Bruitage : Déconnecter	F23					
Bruitage : Diesel, remise à niveau	F24					

- 1 Le chiffre correspond au numéro de la touche sur l'appareil.
- 2 Les fonctions à partir de F16 ne sont possibles qu'à partir de MS2 version logicielle 3.55.
- 3 Uniquement en combinaison avec Bruit d'exploitation, F2 avec bruits aléatoires
- 4 Uniquement en combinaison avec le fanal
- 5 Commutés simultanément : feux de manœuvre double A.
- 7 Valable uniquement pour «univers ludique», ne pas déplacer (pas de mapping).

Veiligheidsvoorschriften

- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin digitaal of DCC) gebruikt worden.
- Voor het conventionele bedrijf met de loc dient de aansluitrail te worden ontstoort. Hiervoor dient men de ontstoor-set 74046 te gebruiken. Voor het digitale bedrijf is deze ontstoor-set niet geschikt.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.
- Ingebouwde LED's komen overeen met de laserklasse 1 volgens de norm EN 60825-1.

Belangrijke aanwijzing

- De meest recente versie van deze bedieningshandleiding is te vinden op www.maerklin.de op de productpagina onder Downloads.
- De gebruiksaanwijzing en de verpakking zijn een bestanddeel van het product en dienen derhalve bewaard en meegeleverd te worden bij het doorgeven van het product.
- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Märklin handelaar wenden.
- Afdanken: www.maerklin.com/en/imprint.html
- **Algemene aanwijzing voor het vermijden van elektromagnetische storingen:**
Om een betrouwbaar bedrijf te garanderen is een permanent, vlekkeloos wielas - rail contact van het voertuig noodzakelijk. Voer geen wijzigingen uit aan de stroomvoerende delen.

Funcities

- Mfx-technologie voor het Mobile Station/Central Station. Naam af de fabriek: **66 205 DB Cargo**
- Vanaf de fabriek ingesteld: **MM 66 / DCC 03**
- Automatische systeemherkenning met prioriteit op mfx. (Prioriteit 2: DCC / Prioriteit 3: MM)
- De verschillende protocollen kunnen via de parameter CV 50 gedeactiveerd worden.
- Instellen van de locomotiefparameters (adres, optrek-/afremvertraging (ABV), maximumsnelheid): d.m.v. Control Unit, Mobile Station of Central Station.
- Rijrichtingafhankelijke frontseinen.
- Diverse schakelbare functies.
- Speelmodus machinist
- Verdere aanwijzingen voor deze speelmodus vindt u in de bijgevoegde uitgebreide gebruiksaanwijzing.
- In analoogbedrijf zijn alleen de rij- en lichtwissel-functies beschikbaar.

Schakelbare functies		6021	MS I ¹	MS II ²	CSI	CS II/III
Frontsein / Sluitlicht rood	F0					
Rookgenerator ³	F1		7			
Bedrijfsgeluiden ⁴	F2		2			
Geluid: signaalhoorn hoog	F3		6			
ABV, uit	F4		4			
Geluid: piepende remmen uit	F5		3			
Frontsein cabine 2 uit ^{5,6}	F6		1			
Geluid: korte hoornstoot laag	F7		5			
Frontsein cabine 1 uit ^{5,6}	F8		8			
Cabineverlichting cabine	F9					
Verlichting bedieningspaneel	F10					
Geluid: ventilator	F11					
Geluid: compressor	F12					
Geluid: perslucht afblazen	F13					
Geluid: zandstrooier	F14					
Geluid: piepende remmen aan ⁷	F15					
Geluid: signaalhoorn laag	F16					
Geluid: korte hoornstoot hoog	F17					
Rangeerlicht + Rangeerstand	F18					

Schakelbare functies		6021	MS I ¹	MS II ²	CSI	CS II/III
Geluid: sifa (alarm)	F19					
Geluid: INDUSI (Treinbeïnvloeding)	F20					
Geluid: cabinedeur open/dicht	F21					
Geluid: aankoppelen	F22					
Geluid: afkoppelen	F23					
Geluid: Diesel bijvullen	F24					

- ¹ Het getal komt overeen met het toetsnummer op het apparaat.
- ² Functies vanaf F16 zijn pas mogelijk vanaf MS2 software-versie 3.55.
- ³ Alleen in combinatie met bedrijfsgeluiden, F2 met toevalsgeluiden
- ⁴ Alleen in combinatie met frontlicht
- ⁵ Tezamen geschakeld: Rangeerlicht dubbel A.
- ⁶ Alleen voor "Speelwereld", niet verschuiven (niet mappen).
- ⁷

Aviso de seguridad

- La locomotora solamente debe funcionar en un sistema de corriente propio (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital o DCC).
- Para el funcionamiento convencional de la locomotora deben suprimirse las interferencias en la vía de conexión de la alimentación. Para ello debe emplearse el set supresor de interferencias 74046. El set supresor de interferencias no es adecuado para el funcionamiento en modo digital.
- **¡ATENCIÓN!** Esquinas y puntas afiladas condicionadas a la función.
- Los LEDs incorporados corresponden a la clase de láser 1 según la norma europea EN 60825-1.

Notas importantes

- Encontrará la última versión de este manual de instrucciones en la sección de «Downloads» de la página del producto en www.maerklin.de.
- Las instrucciones de empleo y el embalaje forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben guardarse y entregarse junto con el producto en el caso de venderlo o transmitirlo a otro.
- Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado.
- Eliminación: www.maerklin.com/en/imprint.html
- **Consejo general para evitar las interferencias electromagnéticas:**
Para garantizar un funcionamiento según las previsiones se requiere un contacto rueda-carril de los vehículos permanente sin anomalías. No realice ninguna modificación en piezas conductoras de la corriente.

Funciones

- Tecnología Mfx per Mobile Station / Central Station.
Nome di fabbrica: **66 205 DB Cargo**
- Indirizzo di fabbrica: **MM 66 / DCC 03**
- Reconocimiento automático del sistema con prioridad para mfx. (Prioridad 2: DCC / Prioridad 3: MM)
- Los distintos protocolos se pueden desactivar mediante el parámetro CV 50.
- Regolazione dei parametri della locomotiva (indirizzo, ritardo di avviamento/frenatura (ABV), velocità massima): tramite Control Unit, Mobile Station oppure Central Station.
- Illuminazione di testa dipendente dalla direzione di marcia.
- Svariate funzionalità commutabili.
- Modo de juego Maquinista
- Encontrará explicaciones adicionales sobre el modo de juego en Internet, en www.maerklin.de <Service> <Anleitungen> <Spielewelt Anleitungen>
- En funcionamiento en modo analógico están disponibles únicamente las funciones de tracción y de alternancia de luces.

Funciones conmutables		6021	MS I 1	MS II 2	CSI	CS II/III
Señal de cabeza / Luces de cola rojas	F0					
Generador de humo ³	F1		7			
Ruido de explotación ⁴	F2		2			
Ruido: Bocina de aviso, sonido agudo	F3		6			
ABV, apagado	F4		4			
Ruido: Desconectar chirrido de los frenos	F5		3			
Señal de cabeza cabina de conducción 2 apagada ^{5,6}	F6		1			
Ruido: Trompa corta de graves	F7		5			
Señal de cabeza cabina de conducción 1 apagada ^{5,6}	F8		8			
Alumbrado interior de la cabina	F9					
Iluminación del pupitre de conducción	F10					
Ruido: Ventilador	F11					
Ruido: Compresor	F12					
Ruido: Purgar aire comprimido	F13					
Ruido: Arenado	F14					
Ruido: Conectar chirrido de los frenos ⁷	F15					
Ruido: Bocina de aviso, sonido grave	F16					
Ruido: Trompa corta de agudos	F17					

Funciones conmutables		6021	MS I 1	MS II 2	CSI	CS II/III
Luz de maniobra + Maniobrar (velocidad lenta)	F18					
Ruido: Sifa (señal de alarma)	F19					
Ruido: INDUSI (Sistema de frenado automático de trenes)	F20					
Ruido: Abrir/cerrar puerta de cabina de conducción	F21					
Ruido: Enganche de coches/vagones	F22					
Ruido: Desacoplamiento	F23					
Ruido: Añadir Diésel	F24					

¹ El número corresponde al número de tecla en el dispositivo.

² Las funciones a partir de la F16 no son posibles hasta la versión 3.55 del software de la MS2.

³ Sólo junto con Ruido de explotación, F2

⁴ con ruidos aleatorios

⁵ Sólo junto con señal de cabeza

⁶ Interconectados: Luz de maniobra Doble A.

⁷ Sólo para el „Mundo de Juegos“, no deslizar (no mapear).

Avvertenze per la sicurezza

- Tale locomotiva deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oppure DCC).
- Per il funzionamento tradizionale della locomotiva il binario di alimentazione deve essere protetto dai disturbi. A tale scopo si deve impiegare il corredo antidisturbi 74046. Tale corredo antidisturbi non è adatto per il funzionamento Digital.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.
- I LED incorporati corrispondono alla categoria di laser 1 secondo la Norma EN 60825-1.

Avvertenze importanti

- La versione più attuale di queste istruzioni di azionamento potete trovarla on-line su www.maerklin.de alla pagina del prodotto sotto „Downloads“.
- Le istruzioni di impiego e l'imballaggio costituiscono un componente sostanziale del prodotto e devono pertanto venire conservati nonché consegnati insieme in caso di ulteriore cessione del prodotto.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Märklin.
- Smaltimento: www.maerklin.com/en/imprint.html
- **Avvertenza generale per la prevenzione di disturbi elettromagnetici:**

Per garantire l'esercizio conforme alla destinazione è necessario un contatto ruota-rotai dei rotabili permanente, esente da interruzioni. Non eseguite alcuna modificazione ai componenti conduttori di corrente.

Funzioni

- Tecnologia Mfx per Mobile Station / Central Station.
Nome di fabbrica: **66 205 DB Cargo**
- Indirizzo di fabbrica: **MM 66 / DCC 03**
- Riconoscimento automatico del sistema con priorità sul mfx. (Priorità 2: DCC / Priorità 3: MM)
- I singoli protocolli possono venire disattivati mediante il parametro CV 50.
- Regolazione dei parametri della locomotiva (indirizzo, ritardo di avviamento/frenatura (ABV), velocità massima): tramite Control Unit, Mobile Station oppure Central Station.
- Illuminazione di testa dipendente dalla direzione di marcia.
- Svariate funzionalità commutabili.
- Modalità di Gioco Macchinista
- Ulteriori esemplificazioni sulla modalità di gioco potete trovarle in Internet sotto www.maerklin.de <Service> <Anleitungen> <Spielewelt Anleitungen>
- Nel funzionamento analogico si hanno a disposizione solamente le funzioni di marcia e di commutazione dei fanali.

Funzioni commutabili		6021	MS I ¹	MS II ²	CSI	CS II/III
Segnale di testa / Fanale di coda rosso	F0					
Apparato fumogeno ³	F1		7			
Rumori di esercizio ⁴	F2		2			
Rumore: Tromba di segnalazione acuta	F3		6			
ABV, spente	F4		4			
Rumore: stridore dei freni escluso	F5		3			
Segnale di testa cabina di guida 2 spento ^{5,6}	F6		1			
Rumore: Cornetta bassa	F7		5			
Segnale di testa cabina di guida 1 spento ^{5,6}	F8		8			
Illuminazione della cabina	F9					
Illuminazione del quadro di comando	F10					
Rumore: Ventilatori	F11					
Rumore: Compressore	F12					
Rumore: scarico dell'aria compressa	F13					
Rumore: sabbatura	F14					
Rumore: Stridore dei freni acceso ⁷	F15					
Rumore: Tromba di segnalazione grave	F16					
Rumore: Cornetta acuta	F17					

Funzioni commutabili		6021	MS I ¹	MS II ²	CSI	CS II/III
Fanale di manovra + Andatura da manovra	F18					
Rumore: Sifa (allarme)	F19					
Rumore: INDUSI (Influenza sul treno)	F20					
Rumore: Porte della cabina di guida aperte/chiuso	F21					
Rumore: agganciamento	F22					
Rumore: sganciamento	F23					
Rumore: Rifornimento gasolio	F24					

¹ Tale numero corrisponde al numero del tasto sull'apparato.

² Le funzioni a partire da F16 sono possibili soltanto dalla versione Software 3.55 della MS2.

³ Soltanto in abbinamento con Rumori di esercizio, F2 con rumori casuali

⁴ Solo in abbinamento con segnale di testa

⁵ Commutati assieme: Fanale di manovra a doppia A.

⁶ Solo per „Mondo del Gioco“, non spostare (non mappare).

Säkerhetsanvisningar

- Loket får endast köras med ett därtill avsett driftsystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller DCC).
- När motorvagnens lokdel ska köras med konventionell/analog drift måste anslutningsskenan vara avstörd. Till detta använder man anslutningsgarnityr 74046 med avstörning och överbelastningskydd. Avstörningsskyddet får inte användas vid digital körning.
- **WARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar.
- Inbyggda LED (lysdioder) motsvarar laser-klass 1 enligt Ennorm 60825-1.

Viktig information

- Senaste versionen av denna bruksanvisning återfinns online på www.maerklin.de. Var god se produktens sida under „downloads“.
- Bruksanvisningen och förpackningen är en del av produkten och måste därför sparas och alltid medfölja produkten.
- Kontakta din Märklinfackhandlare för reparationer och reservdelar.
- Hantering som avfall: www.maerklin.com/en/imprint.html
- **Allmän information för undvikande av elmagnetiska störningar:**
För att kunna garantera en problemfri trafik fordras först och främst fullgod kontakt mellan rälsen och fordonens/vagnarna hjul. Förändra inte lokens och vagnarnas strömledande delar och detaljer.

Funktioner

- Mfx-teknologi för Mobile Station / Central Station. Namn från tillverkaren: **66 205 DB Cargo**
- Adress från tillverkaren: **MM 66 / DCC 03**
- Automatisk systemigenkänning med prioritet för mfx. (Prioritet 2: DCC / Prioritet 3: MM)
- Enstaka protokoll kan avaktiveras med hjälp av CV 50.
- Inställning av lokparametrar (Adress, acceleration/bromsfördröjning (ABV), toppfart):
Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Körriktningsberoende frontbelysning.
- Olika inställbara funktioner.
- Spelmodus Lokförare
- Ytterligare förklaringar till Simulator-inställningar återfinns på Internet: www.maerklin.de <Service> <Anleitungen> <Spielwelt Anleitungen>
- Vid analog körning är endast den automatiska ljusväxlingsfunktionen tillgänglig.

Kopplingsbara funktioner		6021	MS I 1	MS II 2	CSI	CS II/III
Frontstrålkastare / Slutljus rött	F0					
Röksats ³	F1		7			
Trafikljud ⁴	F2		2			
Ljud: Signalhorn högt	F3		6			
ABV, från	F4		4			
Ljud: Bromsgnissel, från	F5		3			
Frontstrålkastare Förarhytt 2 släckta ^{5,6}	F6		1			
Ljud: Korthorn lågt	F7		5			
Frontstrålkastare Förarhytt 1 släckta ^{5,6}	F8		8			
Förarhyttsbelysning Förarhytt	F9					
Körkontrollsbelysning	F10					
Ljud: Fläktar	F11					
Ljud: Kompressor	F12					
Ljud: Tryckluftsutsläpp	F13					
Ljud: Sandning	F14					
Ljud: Bromsgnissel, på ⁷	F15					
Ljud: Signalhorn lågt	F16					
Ljud: Korthorn högt	F17					
Rangerljus + Rangerkörning	F18					

Kopplingsbara funktioner		6021	MS I 1	MS II 2	CSI	CS II/III
Ljud: Sifa (larm)	F19					
Ljud: INDUSI (Tåginflytande)	F20					
Ljud: Förarhyttsdörrar öppnas/stängs	F21					
Ljud: Påkoppling	F22					
Ljud: Avkoppling	F23					
Ljud: Dieselpåfyllning	F24					

¹ Siffran motsvarar körkontrollens knappnummer.

² Funktioner fr.o.m. F16 fordrar MS2 Softwareversion 3.55.

³ Endast tillsammans med trafikljud, F2

⁴ med slumpmässiga ljudinslag

⁵ Endast tillsammans med frontstrålkastare

⁶ Sammankopplade: Rangerljus, sk. "Doppel A", vitt ljus åt båda håll.

⁷ Endast för "simulatormiljö", flyttas ej (mappas ej).

Vink om sikkerhed

- Lokomotivet må kun bruges med et driftssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller DCC), der er beregnet dertil.
- Ved konventionel drift af lokomotivet skal tilslutningssporet støjdæmpes. Dertil skal anvendes støjdæmpningssættet 74046. Støjdæmpningssættet er ikke egnet til digital drift.
- **ADVARSEL!** Skarpe kanter og spidser pga. funktionen.
- De indbyggede lysdioder svarer til laserklasse 1 i henhold til normen EN 60825-1.

Vigtige bemærkninger

- Den mest aktuelle udgave af denne betjeningsvejledning finder du online på www.maerklin.de under „Downloads“ på produktsiden.
- Betjeningsvejledning og emballage hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Märklinforhandler.
- Bortskafning: www.maerklin.com/en/imprint.html
- **Generel vejledning til forhindring af elektromagnetiske forstyrrelser:**

For at sikre normal drift, er permanent, problemfri hjul-skinne-kontakt på køretøjerne påkrævet. Undgå at foretage ændringer på strømførende dele.

Funktioner

- Mfx-teknologi til Mobile Station / Central Station.
Navn af fabrik: **66 205 DB Cargo**
- Adresse af fabrik: **MM 66 / DCC 03**
- Automatisk systemregistrering med prioritet for mfx. (Prioritet 2: DCC / Prioritet 3: MM)
- Enkelte protokoller kan deaktiveres via parameter CV 50.
- Indstilling af lokomotivparametrene (adresse, kørsels-/bremseforsinkelse (ABV), maksimalhastighed):
Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Køreretningsafhængig frontbelysning.
- Diverse styrbare funktioner.
- Operationsmodus lokomotivfører
- Find flere beskrivelser til legemodus på internettet under www.maerklin.de <Service> <Vejledninger> <Vejledninger legerverden>
- I analogdrift er det kun køre- og lysskiftefunktionerne, der er tilgængelige.

Styrbare funktioner						
		6021	MS I 1	MS II 2	CSI	CS II/III
Frontsignal / Slutlys rødt	F0					
Røggenerator ³	F1		7			
Driftslyd ⁴	F2		2			
Lyd: Signalthorn høj	F3		6			
ABV, fra	F4		4			
Lyd: Pipende bremses fra	F5		3			
Frontsignal, førerstand 2 slukket ^{5,6}	F6		1			
Lyd: Kort horn dyb	F7		5			
Frontsignal, førerstand 1 slukket ^{5,6}	F8		8			
Kabinebelysning førerstand	F9					
Styrepuktbelysning	F10					
Lyd: Blæser	F11					
Lyd: Kompressor	F12					
Lyd: Udledning af trykluft	F13					
Lyd: Sanding	F14					
Lyd: Pibende bremses til ⁷	F15					
Lyd: Signalthorn dyb	F16					
Lyd: Kort horn høj	F17					
Rangeringslys + Rangergear	F18					

Styrbare funktioner						
		6021	MS I 1	MS II 2	CSI	CS II/III
Lyd: Sifa (alarm)	F19					
Lyd: INDUSI (togpåvirkning)	F20					
Lyd: Åbn/luk førerhusdøre	F21					
Lyd: Sammenkobling	F22					
Lyd: Afkobling	F23					
Lyd: Påfyld diesel	F24					

¹ Tallet er overensstemmende med enhedens tastenummer.

² Funktioner fra F16 er først mulige fra MS2 softwareversion 3.55.

³ Kun i forbindelse med driftslyd, F2 med tilfældige lyde

⁴ Kun i forbindelse med spidssignal

⁵ Tilsluttet sammen: Rangeringslys dobbelt A.

⁶ Kun til „World of Operation“, må ikke forskydes (må ikke mappes).

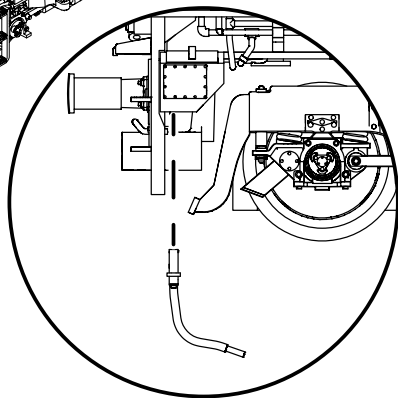
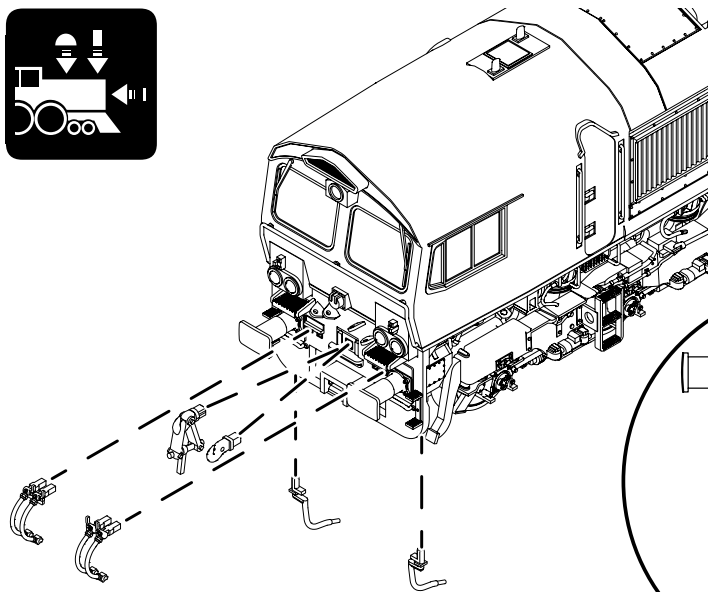
CV (Parameter) • CV (Parameter) • CV (Paramètre) • CV (Parameter) • CV (Parámetro) • CV (Parametro) • CV (Parameter) • CV (Parameter)	CV-Nr.	Wert • Value • Valeur • Waarde • Valor • Valore • Värde • Værdi
Adresse • Address • Adresse • Adres • Código • Indrizzo • Adress • Adresse	01	01 - (80)* 255
Anfahrverzögerung • Acceleration delay • Temporisation accélération • Optrekvertraging • Regulación arranque • Ritardo di avviamento • Igångsättningsreglering • Kørselsforsinkelse	03	01 - (63)* 255
Bremsverzögerung • Braking delay • Temporisation de freinage • Afremvertraging • Frenado lento • Ritardo di frenatura • Bromsfördrojning • Bremseforsinkelse	04	01 - (63)* 255
Höchstgeschwindigkeit • Maximum speed • Vitesse maximale • Maximumsneilheid • Velocidad máxima • Velocità massima • Toppfart • Maksimalhastighed	05	01 - (63)* 255
Rückstellen auf Serienwerte • Reset to series value • Remettre aux valeurs de série • Terugzetten naar serie-instellingen • Restablecer los valores de serie • Ripristinare sui valori di serie • Återställa till standardvärden • Tibagestil til serieværdien	08	08
Alternative Protokolle • Alternative Protocols • Autres protocoles • Alternatieve protocollen • Protocolos alternativos • Protocolli alternativi • Alternativa protokoll • Alternative protokoller	50	0 - 15
Lautstärke • Volume • Volume haut-parleur • Volume • Volumen del sonido • Intensità del suono • Ljudstyrka • Lydstyrke	63	01 - (63)* 255

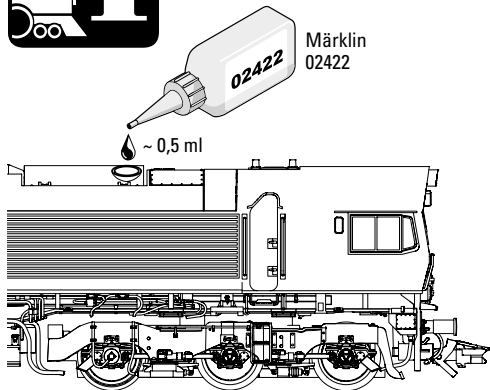
* () Control Unit 6021/Mobile Station 60651/60652

CV 50 Alternative Protokolle • CV 50 Alternative Protocols • CV 50 Autres protocoles • CV 50 Alternatieve protocollen • CV 50 Protocolos alternativos • CV 50 Protocolli alternativi • CV 50 Alternativa protokoll • CV 50 Alternative protokoller

Analog AC Analog AC Analogique CA Analoog AC Analógico AC Analogico AC Analog AC Analog AC	Analog DC Analog DC Analogique CC Analoog DC Analógico DC Analogico DC Analog DC Analog DC	DCC oder MM DCC or MM DCC ou MM DCC of MM DCC o MM DCC oppure MM DCC eller MM DCC eller MM	mfx	Werte Values Valeurs Waarde Valores Valori Värden Værdier
—	—	—	—	0
✓	—	—	—	1
—	✓	—	—	2
✓	✓	—	—	3
—	—	✓	—	4
✓	—	✓	—	5
—	✓	✓	—	6
✓	✓	✓	—	7
—	—	—	✓	8
✓	—	—	✓	9
—	✓	—	✓	10
✓	✓	—	✓	11
—	—	✓	✓	12
✓	—	✓	✓	13
—	✓	✓	✓	14
✓	✓	✓	✓	15

Hinweis: Das aktuell genutzte Protokoll ist nicht deaktivierbar.
Note: The current protocol in use cannot be deactivated.
Remarque : Impossible de dés-activer le protocole actuellement utilisé.
Opmerking: Het actueel gebruikte protocol kan niet gedeactiveerd worden.
Nota: El protocolo actualmente utilizado no se puede desactivar.
Avvertenza: Il protocollo attualmente utilizzato non è disattivabile.
OBS: Det just nu använda protokollet kan ej avaktiveras.
Bemærkning: Den aktuelt anvendte protokol kan ikke genaktiveres.





Aus Sicherheitsgründen schaltet der Rauchgenerator nach 5 min ab. Um den Rauchgenerator wieder zu starten muss die Funktion F1 erneut aktiviert werden.

The smoke generator shuts off for safety reasons after 5 minutes. The F1 function must be activated again to start the smoke generator again.

Pour des raisons de sécurité, le générateur de fumée s'éteint au bout de 5 minutes. Pour rallumer le générateur de fumée, la fonction F1 doit être réactivée.

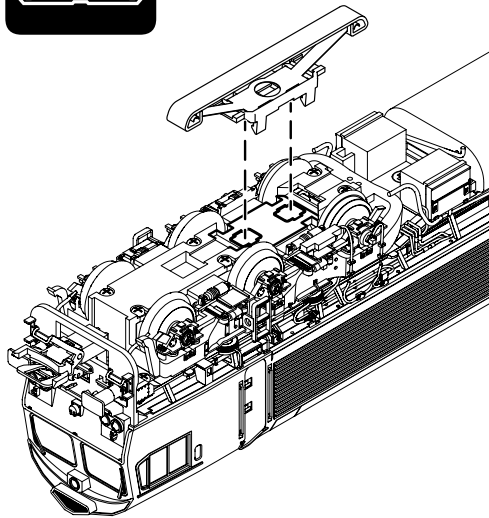
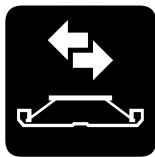
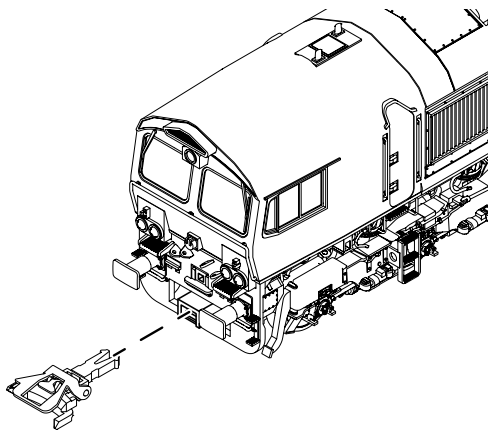
Om veiligheidsredenen schakelt de rookgenerator na 5 min. uit. Om de rookgenerator weer te starten moet functie F1 opnieuw worden geactiveerd.

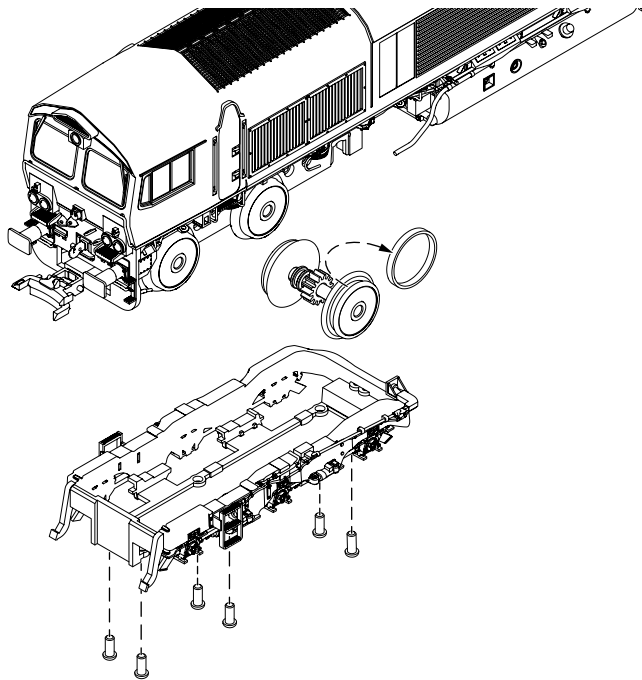
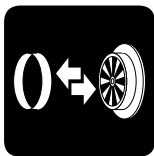
Por motivos de seguridad, el generador de humo se desconecta al cabo de 5 min. Para rearrancar el generador de humo, activar de nuevo la función F1.

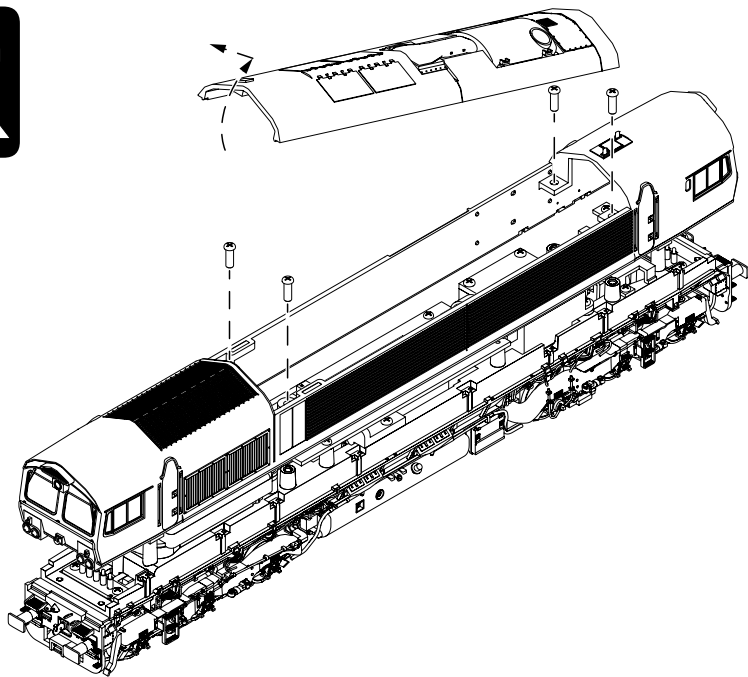
Per motivi di sicurezza l'apparato fumogeno si disattiva dopo 5 minuti. Per avviare nuovamente tale apparato fumogeno deve venire di nuovo attivata la funzione F1.

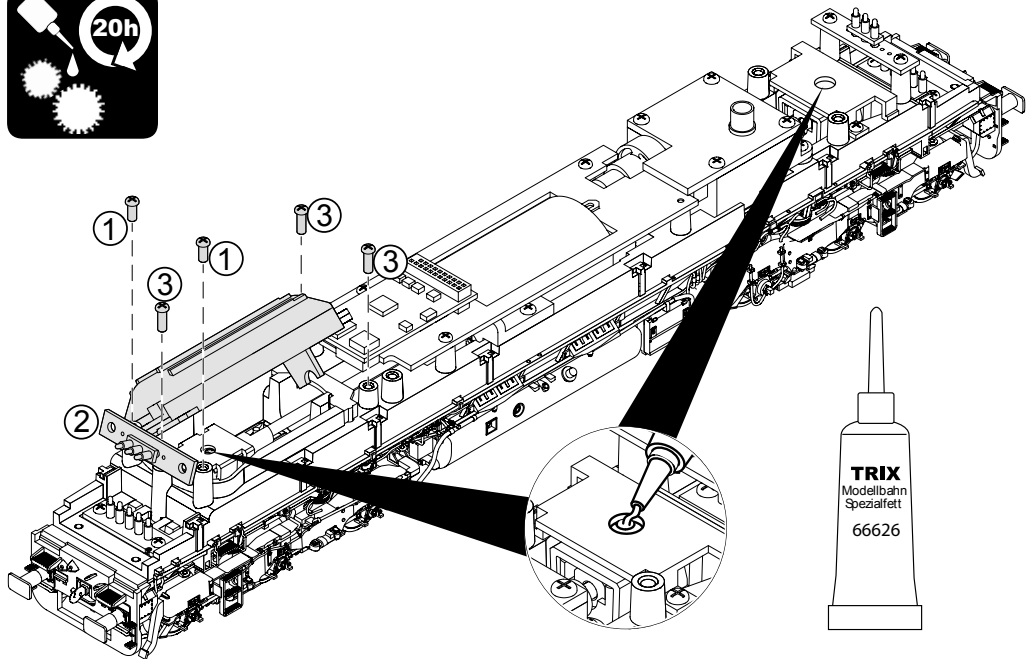
Av säkerhetsskäl stänger rökgeneratorn av sig efter 5 minuter. För att starta om rökgeneratorn måste funktion F1 aktiveras på nytt.

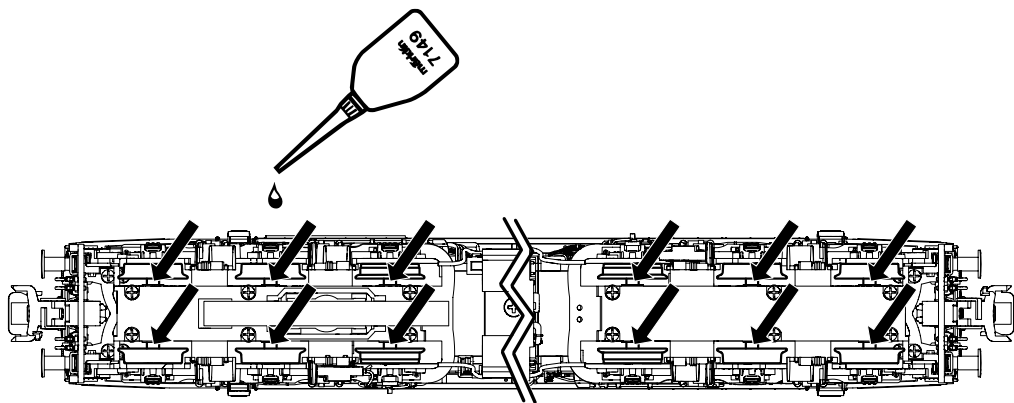
Af sikkerhedsgrunde slukker røggeneratoren efter 5 minutter. For igen at starte røggeneratoren skal funktionen F1 aktiveres påny.











Unabhängig von gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gewährt die Firma Gebr. Märklin & Cie. GmbH beim Kauf dieses Produkts von einem offiziellen Märklin-Fachhändler eine freiwillige Herstellergarantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (maximal 60 Monate ab Katalogaustritt) gemäß den Bedingungen unter www.maerklin.de/garantie

The firm Gebr. Märklin & Cie. GmbH grants a voluntary manufacturer's guarantee of 24 months for this product from the purchase date (maximum of 60 months from appearance in the catalog) from an authorized Märklin specialty dealer. This is independent of the legal warranty claims for the purchase of this product according to the conditions at www.maerklin.de/garantie



Indépendamment des droits de garantie légaux, la société Gebr. Märklin & Cie. GmbH accorde, pour l'achat de ce produit auprès d'un revendeur Märklin officiel, une garantie fabricant volontaire de 24 mois à compter de la date d'achat (60 mois maximum à compter de la date de sortie du catalogue) et ce conformément aux conditions énoncées sur www.maerklin.de/garantie

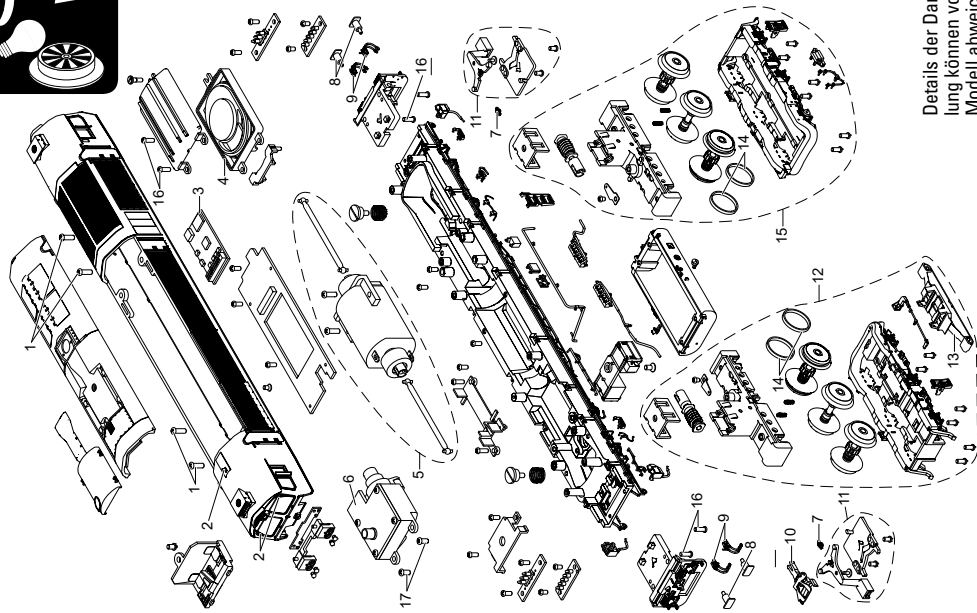
Onafhankelijk van wettelijke garantieaanspraken verleent Gebr. Märklin & Cie. GmbH bij de aankoop van dit product bij een officiële Märklin-dealer een vrijwillige fabrieksgarantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum (maximaal 60 maanden vanaf de verschijning van de catalogus) conform de voorwaarden onder www.maerklin.de/garantie

Independientemente de los derechos de garantía legales, la empresa Gebr. Märklin & Cie. GmbH ofrece, al adquirir este producto en un distribuidor oficial de Märklin, una garantía voluntaria del fabricante de 24 meses a partir de la fecha de compra (máximo 60 meses a partir de la fecha de publicación del catálogo) de acuerdo con las condiciones que figuran en www.maerklin.de/garantie

Indipendentemente dalle richieste di garanzia per legge, la ditta Gebr. Märklin & Cie. GmbH al momento dell'acquisto di questo prodotto da un rivenditore specialista ufficiale Märklin accorda una garanzia volontaria del produttore di 24 mesi a partire dalla data di acquisto (al massimo per 60 mesi a partire dall'uscita dal Catalogo) in corrispondenza alle condizioni sotto www.maerklin.de/garantie

Vid köp av dessa produkter från en av Gebr. Märklin & Cie. GmbH godkänd Märklin-fackhandel gäller företagens garantier, oberoende av övriga lagenliga garantianspråk, i 24 månader, räknat från inköpsdatum (maximalt 60 månader efter att varan utgått ur gällande katalog) som framgår under de villkor som återfinns på www.maerklin.de/garantie

Uafhængigt af de lovbestemte garantikrav giver firmaet Gebr. Märklin & Cie. GmbH ved køb af dette produkt hos en officiel Märklin-forhandler en frivillig producentgaranti på 24 måneder fra købsdatoen (maksimalt 60 måneder fra datoen for tilbagetrækning fra kataloget) i overensstemmelse med betingelserne på www.maerklin.de/garantie



Details der Darstellung können von dem Modell abweichen.

1 Schraube	E253 925
2 Antenne, Scheibenwischer	E349 386
3 Decoder	427 583
4 Lautsprecher	E340 047
5 Motor	E340 049
6 Raucherzeuger	E340 051
7 Feder	E285 647
8 Puffer	E430 832
9 Haken, Luftschlauch, Blende	E427 584
10 Kurzkupplung	E357 874
11 Deichsel	E349 391
12 Drehgestell	E369 182
13 Schleifer	E206 370
14 Haftreifen	7 154
15 Drehgestell	E369 183
16 Schraube	E340 842
17 Linsenkopfschraube	E266 671
Rückspiegel	E431 024

Hinweis: Einige Teile werden nur ohne oder mit anderer Farbgebung angeboten. Teile, die hier nicht aufgeführt sind, können nur im Rahmen einer Reparatur im Märklin-Reparatur-Service repariert werden.

Note: Several parts are offered unpainted or in another color. Parts that are not listed here can only be repaired by the Märklin repair service department.

Remarque : Certains éléments sont proposés uniquement sans livraison ou dans une livraison différente. Les pièces ne figurant pas dans cette liste peuvent être réparées uniquement par le service de réparation Märklin.

Opmerking: enkele delen worden alleen kleurloos of in een andere kleur aangeboden. Delen die niet in de in de lijst voorkomen, kunnen alleen via een reparatie in het Märklin-service-centrum hersteld/vervangen worden.

Nota: algunas piezas están disponibles sólo sin o con otro color. Las piezas que no figuran aquí pueden repararse únicamente en el marco de una reparación en el servicio de reparación de Märklin.

Avvertenza: Alcuni elementi vengono proposti solo senza o con differente colorazione. I pezzi che non sono qui specificati possono venire riparati soltanto nel quadro di una riparazione presso il Servizio Riparazioni Märklin.

Observera: Vissa delar finns endast att tillgå från Märklin olackerade eller i en annan färgsättning. Delar som ej finns upptagna här kan endast erhållas i samband med att reparationen genomförs på Märklins egen verkstad: Märklin Reparatur-Service.

Bemærk: Nogle dele udbydes kun med eller uden anden farvesammensætning. Dele, der ikke er anført her, kan kun repareres i forbindelse med en reparation i Märklins reparationservice.

An dieser Lokomotive ist die Kurzkupplung aus 72000 (E357874) montiert. Wir empfehlen an den zu kuppelnden Wagen ebenfalls die Kurzkupplung aus 72000 zu montieren.

The close coupling from 72000 (E357874) is mounted on this locomotive. We recommend to also mount the close coupling from 72000 on the wagons to be coupled.

L'attelage court de 72000 (E357874) est monté sur cette locomotive. Nous recommandons de monter également l'attelage court de 72000 sur les wagons à atteler.

De kortkoppeling van 72000 (E357874) is op deze locomotief gemonteerd. Wij adviseren om ook de kortkoppeling van 72000 op de te koppelen wagens te monteren.

En esta locomotora se ha montado el enganche cerrado de la 72000 (E357874). Recomendamos montar también el acoplamiento de cierre a partir de 72000 en los vagones a acoplar.

Su questa locomotiva è montato il giunto ravvicinato della 72000 (E357874). Si consiglia di montare anche il giunto ravvicinato da 72000 sui carri da accoppiare.

Närkopplingen från 72000 (E357874) är monterad på det här loket. Vi rekommenderar att du även monterar den nära kopplingen från 72000 på de vagnar som ska kopplas ihop.

Nykoblingen fra 72000 (E357874) er monteret på dette lokomotiv. Vi anbefaler, at der også monteres en tæt kobling fra 72000 på de vogne, der skal kobles sammen.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.maerklin.com / service@maerklin.de

www.maerklin.com/en/imprint.html

431623/0426/Sc1Cm
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH